

ANNO LII - 17
 Esce il 15 e 30 di ogni mese
 PORTOFERRAIO 30 settembre 1999

Redazione: Via S. Bechi - Tel. 916690 - Fax 913211 - C.C.P. n° 13047576 intestato Leonida Foresi
 Abbonamento annuo L. 35.000 - estero L. 43.000 - Spedizione A.P. - Comma 20/b - Art. 2 Legge 662/96
 Filiale Livorno - Pubblicità fino a 45%
 Una copia L. 1.200

INCISORIA BELLOSI NICOLA
 c/o Mare Sport - Marina di Campo
 Tel. 0565/976602-977956
fotoincisioni
cartelli MARCHI
medaglie COPPE
 Si può trovare una
 vasta scelta di coppe
 e targhe già incise
 per le premiazioni!

Grande interesse per il Convegno di Italia Nostra sulla Politica del Mare

Domenica 26 settembre con visita al Parco dell'Arcipelago Toscano si sono conclusi i lavori del Convegno Nazionale di ITALIA NOSTRA sulla "Politica del Mare".

Compito ingrato quello di riferire sui singoli argomenti trattati, anche perché non tutti i relatori hanno potuto completare la loro esposizione per la ristrettezza del tempo, e tanto più perché nella giornata di sabato 25 tre commissioni hanno lavorato contemporaneamente in previsione della visita dei ministri Ronchi e Treu. Solo quando si potranno leggere gli atti del Convegno, ci potremo rendere esattamente conto del prestigio dei relatori e della importanza di una discussione approfondita sulla politica del mare e dei suggerimenti che sono emersi per una diversa interpretazione rispetto a quella tradizionale.

Il Convegno è stato inaugurato la mattina di venerdì 24 settembre dalla Presidente di ITALIA NOSTRA, Desideria Pasolini dall'Onda, la quale - dopo il convenzionale saluto agli intervenuti e il ringraziamento a coloro che hanno contribuito all'organizzazione del Convegno, ha dato lettura al telegramma augurale del Presidente della Repubblica.

Il saluto del Governo è stato portato dall'on. Valerio Calzolaio, Sottosegretario all'Ambiente, il quale, dopo aver ammesso che la legislazione vigente riguardo alla politica del mare nei confronti degli altri Stati mediterranei è alquanto carente, ha tuttavia affermato che il suo Ministero si sta adoperando per istituire con essi una maggiore collaborazione, citando in proposito la recente convenzione stipulata con la Francia, e il Principato di Monaco per la istituzione del "Santuario dei Cetacei", al quale è interessato anche l'Arcipelago Toscano. Sono quindi iniziati i lavori con la relazione di Gin Racheli, Presidente della Commissione Marittimità di ITALIA NOSTRA, la quale ha esordito dicendo che "è tempo che la politica in Italia si faccia non da Roma o nel settentrionale triangolo industriale bensì affacciati sul teatro del Mediterraneo, sul mare di cui siamo al centro e di cui possiamo conquistare importanti ruoli di leadership nel dialogo internazionale con i paesi litoranei e con i partners europei". Ha fatto quindi un lungo excursus sulla politica del mare finora adottata, la quale ha causato una situazione ormai insostenibile che ha ridotto il nostro mare ad una pattumiera e ad uno

sfruttamento esclusivamente economico senza considerare i vantaggi che si potrebbero trarre da una politica diversa. Tra i suggerimenti quello della istituzione nelle isole minori o lungo i litorali che si affacciano su di esse, delle "Scuole del Mare" per la formazione alla marittimità

pomeriggio, dopo un fast-food nel cortile del centro congressuale De Laugier offerto, con la consueta generosità, dall'Associazione Albergatori Elbani. Per le risorse del mare ha parlato il dott. Mucchegiani Carpano, direttore del servizio tecnico di archeologia subacquea del Ministero dei

messo l'integrità delle nostre coste.

Come i litorali di tutta Italia siano stati ridotti dalla erosione, ma anche dagli interventi dell'uomo mediante villaggi turistici, stabilimenti balneari, porticcioli, approdi, dragaggi e strutture di ogni genere, è stato chiaramente dimostrato dal prof. Giuliano Fierro dell'Università di Genova, che disponendo della lavagna luminosa, ha esibito una serie di lucidi nei quali era indicata la linea di demarcazione della spiaggia originaria rispetto a quella attuale, tanto da presupporre che nel giro di 10-20 anni la spiaggia sarà completamente scomparsa. Utili a questo proposito anche le diapositive di Alberto Riparbelli, una delle quali ha documentato la spiaggia di Procchio, notevolmente ridotta rispetto a quella di un tempo. Ma Riparbelli ha incentrato il suo discorso sull'isola di Capraia evidenziando il pericolo che la foce del torrente in caso di forte pioggia può rappresentare per le barche ormeggiate nella parte centrale del porto.

A mezzogiorno i lavori sono stati interrotti per ascoltare gli interventi dei ministri Ronchi e Treu nella sala congressuale dove si era riversata una grande folla. L'on. Ronchi ha sintetizzato quanto il suo Ministero ha fatto negli ultimi anni, preannunciando che resta ancora molto da fare sulla politica del mare; ha insistito sull'inquinamento specialmente in prossimità della foce dei fiumi che riversano nel mare gli scarichi di tutti gli impianti industriali e i liquami delle città e dei paesi dislocati lungo le sponde spesso prive di depuratori. È questo il problema da risolvere, della cui soluzione si sta occupando il suo Ministero. Si è anche dimostrato interessato alla proposta delle Scuole del Mare in modo da evitare l'emigrazione dei giovani offrendo loro la prospettiva di un lavoro gratificante.

Continua in seconda pagina

Il telegramma di Carlo Azeglio Ciampi

Sig.ra Desideria Pasolini dall'Onda
 Presidente di "ITALIA NOSTRA"
 Via Nicolò Porpora, 22
 00198 Roma

Invio un saluto molto cordiale a Lei gentile Presidente e ai rappresentanti dell'associazione ITALIA NOSTRA.

Desidero manifestare loro il mio sincero apprezzamento per il costante impegno in difesa dell'ambiente e per la diffusione di una sempre più matura coscienza ecologica. L'Italia fonda fin dall'antichità la sua identità culturale di paese mediterraneo sul carattere geografico marittimo e costiero. L'odierno convegno "La Politica del Mare" si inserisce quindi opportunamente nel dibattito sugli obiettivi importanti da realizzare nel prossimo futuro. Valorizzare questa straordinaria risorsa per offrire una alternativa al sistema di trasporto autostradale e ferroviario che consenta una progressiva riduzione del tasso di inquinamento attraverso lo sviluppo della navigazione e la valorizzazione ambientale del mare.

Con questi sentimenti rivolgo agli organizzatori ed ai relatori il mio migliore augurio di buon lavoro.

Carlo Azeglio Ciampi

dei giovani residenti nelle isole. Un altro argomento che sta a cuore alla Racheli è quello del "disonorevole accordo" di cessione di una base navale agli USA nell'isoletta di S. Stefano nell'Arcipelago della Maddalena, dove due anni fa è stato istituito il parco Nazionale della Maddalena, "accreditando così un vero e proprio mostro di incoerenza ambientalista". Un argomento che è stato ripreso nel corso dei lavori del giorno seguente dalla commissione sugli "Inquinamenti da petrolio e sostanze pericolose. Denuclearizzazione del mare". Infatti la relazione Racheli è stata - si può dire il filo conduttore di tutto il Convegno. Numerosi i riferimenti dei relatori, a cominciare dalla dott. Elena Gaudio, del ministero della Pubblica Istruzione, che ha parlato della istituzione delle scuole del mare, già avvenuta in una quindicina di città dislocate lungo le coste, a titolo sperimentale, e Simonetta Salacone, Presidente della Irsae del Lazio, che ha proposto di introdurre lezioni sul mare in tutte le scuole, cominciando con i corsi di aggiornamento per gli insegnanti. I lavori sono proseguiti nel

Beni Culturali, che si occupa non solo dei reperti marini ma anche di quelli dei fiumi e specialmente dei laghi, che hanno dato risultati sorprendenti. Nella commissione trasporti ha fatto da moderatore il dott. Puia dello stesso Ministero, poi sostituito da Renato Grimaldi, del Ministero dell'Ambiente, il quale rispondendo a Giulio Ercolessi della Confitarma, strenuo difensore del trasporto via mare contro quello su gomma, ha chiaramente detto che il cabotaggio non deve comportare la creazione di altri porti di qualsiasi genere, né approdi turistici, avendo quelli che esistono già abbastanza compro-

Congresso nazionale della Società di Chimica Agraria

Dal 29 settembre al 1° ottobre si è svolto al Centro Congressuale De Laugier il XVII Congresso Nazionale della Società Italiana di Chimica Agraria. Le relazioni sono state tenute da illustri docenti delle Università di Wageningen (Olanda), di Rehovot (Israele), di Dundee (Scozia), di Sheffield (Gran Bretagna);

numerosi gli interventi dei docenti delle Università di Firenze, Piacenza, Perugia, Pisa e Udine, tra cui Zeno Varanini, organizzatore e coordinatore del Congresso. Particolarmente apprezzata la relazione sul tema di grand'attualità del riciclo di biomasse e rifiuti nel sistema agricolo.

24 miliardi per la depurazione

La direzione generale «Acque, rifiuti e suolo» del ministero dell'Ambiente ha comunicato al Parco nazionale che, come proposto dalla Regione e dallo stesso Ministero, è stato approvato il finanziamento di 24 miliardi per gli interventi sul sistema di depurazione e di smaltimento dei rifiuti dell'Elba. Il finanziamento, articolato in 3 miliardi e 800 milioni dei fondi Pta '94-96; 6 miliardi e 25 milioni dal ministero stesso, e 14 miliardi dai fondi Cipe, più un miliardo stanziato dall'Ente parco. Il finanziamento per la depurazione all'Elba è inserito nella Regione, con «priorità 1», nell'Accordo di programma di «difesa del suolo».

«Il finanziamento è stipulato nel quadro dell'Intesa istituzionale di programma Stato-Regioni - commenta

Giuseppe Tanelli, presidente del Parco che ha comunicato la notizia nel corso della seduta del consiglio direttivo dell'Ente - concretizza il percorso virtuoso di collaborazione e partenariato intrapreso dalle istituzioni, associazioni ambientaliste e produttive, forze politiche e sindacali, per portare a soluzione "antichi" e primari bisogni del territorio».

La Regione, l'Ato 5 (Ambito territoriale ottimale) e la Comunità Montana dell'Elba saranno i soggetti attuatori degli interventi previsti nelle schede di finanziamento. Durante la seduta è stato discusso dei fanghi del porto di Piombino, ed è stato approvato dal consiglio direttivo un ordine del giorno in cui si legge: "Nessuna quantità di materiale inquinato può essere smaltita a

mare e gli stessi materiali non inquinanti debbono trovare la loro viabilità privilegiata nel riuso. Anche la destinazione dei 160 mila mc di sedimenti previsti dal dragaggio della zona esterna del porto dovrà essere diretta alla massimizzazione di questi principi, esplorando tutte le strade per un loro uso, in particolare ai fini del ripascimento di spiagge in erosione. Le eventuali sabbie non utilizzate - prosegue il documento - dovranno comunque essere conferite in mare con tecniche di deposizione in batimetrica e monitoraggio continuo dell'operazione, il tutto nella consapevolezza che anche questa tecnica comporta un impatto sugli ecosistemi marini, per cui le operazioni di deposizione marina esterna dovranno essere evitate in ogni futuro intervento di smaltimento»

Capoliveri

2.a edizione del Festival Internazionale della Videocinematografia e Fotografia subacquea

La 2.a edizione del Festival internazionale della videocinematografia e della fotografia subacquea, organizzata dalla Società Cinema Mola, con il patrocinio della Regione e in collaborazione del Comune di Capoliveri, del Parco dell'Arcipelago Toscano e dall'Associazione Albergatori ha rinnovato il successo di pubblico e di partecipanti della precedente edizione.

Gli stands espositivi del set-

tore subacqueo, le proiezioni in diaporama di Edoardo Bellotti e l'esposizione delle opere fotografiche in concorso in Piazza Matteotti hanno suscitato grande interesse. Il Cinema Mola è stato la sede del meeting e delle proiezioni.

Un momento significativo del Festival è stata l'immersione nella baia di Mola di un sub non vedente e mutilato ad un braccio, del Gruppo Hsa Italia.

Hanno fatto parte della giuria Jacques Mayol, Carlo Gasparri e Marco Predolin. La premiazione è avvenuta al Cinema Mola alla presenza di autorità anche del Parco Marino di Cozumel (Messico), il Parco marino più famoso del mondo.

Questi i vincitori: Massimo Barlettani per il concorso "Foto amatori", Alessandro Dodi per la sezione "Foto Open", Osvaldo Ballabio e Manuel Lazcano per i video.

Marina di Campo

Il fiorentino Andrea Polli e il campese Adriano De Logu su Lotus hanno vinto il Rally Elba Storico 1999

Venerdì 24 e Sabato 25 settembre si è svolto il Rally Elba Storico al quale è abbinato l'Elba Graffiti. La manifestazione valevole per il Fia European Historic Sporting Rally Trophy, per la Mitropa Historic Cup e per il Trofeo Csal Auto storiche, è scattata alle ore 11,05 di venerdì 24. Poi, per due giorni, le mitiche auto delle più grandi case automobilistiche, guidate da campioni nazionali e esteri, in due tappe, hanno attraversato l'isola da Cavo a Marciana, dando vita ad interessanti duelli, per aggiudicarsi titoli e trofei nelle prove di velocità e regolarità. Simpatiche iniziative infine, per la premiazione e per festeggiare i concorrenti.

Anche questa volta la prestigiosa manifestazione, che è giunta alla sua 11.a edizione per il Rally Elba Storico e alla 12.a per l'Elba Graffiti, ha registrato un grande successo, sia per la qualità degli equipaggi, sia per l'entusiasmo che ha suscitato nei tanti appassionati

dei motori. Hanno vinto il Rally Storico 1999, valevole per i campionati europeo e italiano della specialità e per la Mitropa Historic Cup, il fiorentino Andrea Polli e Adriano De Logu di Marina di Campo su Lotus Elan del 1963; secondi si sono classificati i campioni europei in carica, Jan Trajbold e la moglie Eva su Porche 911, che comun-

que grazie al 2° posto, balzano in testa alla classifica provvisoria European Historic Rally Sporting Trophy. In terza posizione è giunto l'equipaggio lombardo composto da Luigi Bormioli e Massimo Garino su Porche 911, e in quarta posizione Antonio Santangelo e Silvano Messiga su Alfa Romeo 2000 Gt.

Il 2 e 3 ottobre sesta edizione del Triathlon Cup

Fervono i preparativi per la settima edizione del Triathlon Cup che organizzata dalla Promosport Italia di Venturina, con la collaborazione del Comune di Campo nell'Elba e il patrocinio dell'Ente Parco, si svolgerà a Marina di Campo sabato 2 e domenica 3 ottobre. Alla manifestazione che l'anno scorso acquistò popolarità grazie alla parte-

cipazione di Paolo Brosio, "inviato speciale" della trasmissione televisiva "Quelli del calcio", sono iscritti nelle due competizioni "Sprint Open" e "Triathlon Olimpico", oltre 600 concorrenti. Tra i "big" che disputeranno la prova olimpica, anche la campionessa mondiale in carica, la ventitreenne australiana Joanne King.

Dalla prima pagina

Grande interesse per il Convegno di Italia Nostra sulla Politica del Mare

Il ministro Treu ha caldeggiato anche lui una maggiore utilizzazione del trasporto via mare per tragitti medio-lunghi in modo da alleggerire il traffico lungo le autostrade divenute ormai insopportabile e cau-

sa dei gravissimi incidenti che di recente si sono verificati.

Al termine dell'incontro, la dott. Gaia Pallottino, vicepresidente di ITALIA NOSTRA e fedele collaboratrice di Desideria Pasolini,

ha ricordato ai Ministri due problemi che stanno a cuore all'associazione: evitare l'attuazione del ponte sullo stretto di Messina e liberare l'Italia dalla base americana dell'isola di S. Stefano.

Italia Nostra è molto grata a tutti coloro che hanno contribuito alla realizzazione del Convegno. Un particolare ringraziamento va a:

Parco dell'Arcipelago Toscano e al Presidente Giuseppe Tanelli
Azienda di Promozione Turistica dell'Arcipelago Toscano e al Direttore Umberto Gentini
Istituto Centrale per la ricerca scientifica e tecnologica applicata al Mare Comune di Portoferraio
Associazione Albergatori Isola d'Elba
Azienda Agricola Cecilia

Ripascimento spiagge di Cavo e Seccheto

Ci è pervenuta copia della seguente lettera inviata al Ministero dell'Ambiente e p. c. alla Sovrintendenza Beni AA. AA. di Pisa

In riferimento ai lavori di ripascimento della spiaggia del Cavo sita nel Comune di Rio Marina (LI) eseguiti - salvo errore - su autorizzazione di codesto Ministero, si ESPONGONO i seguenti fatti e considerazioni:

- i lavori su menzionati sono stati ultimati nel luglio 1999 ed eseguiti secondo un progetto esecutivo redatto dal dott. Ing. L. Fantoni per lo studio SIT - Portoferraio;

- come previsto in sede progettuale è stato realizzato un argine di contenimento in materiale litoideferroso prelevato in zona retrostante la spiaggia di Cala Seregola (Rio Marina) all'interno del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano.

Tale materiale, risultante da scarti di siderurgia delle dismesse miniere è costituito per lo più da argilla ferrosa;

- immediatamente dopo il termine dei lavori si è verificato un rilascio del predetto materiale nella baia circostante: difatti una volta depurato lo strato a granulometria fine a contatto col mare le onde hanno cominciato a lisciviare il materiale argilloso-ferroso contenuto nei vuotoli o fratture del substrato ferroso conferendo all'acqua una colorazione rossastra evidenziata nei nostri rilievi fotografici che qui si accludono, effettuati in data 25.7.99;

- il rilascio del predetto ma-

teriale, che era secondo l'Associazione scrivente facilmente prevedibile e che tutt'ora continua, quand'anche non risultasse nocivo all'ecosistema marino - atteso l'elevato contenuto di metalli pesanti - è suscettibile di costituire una profonda, continua alterazione delle condizioni naturali o forse un dissesto ambientale.

- per completezza di informazioni si aggiunge che allo Studio SIT di Portoferraio era stata affidata - nella primavera del 1998 - la Direzione Lavori delle opere di ripascimento di altra spiaggia in località Seccheto (Comune di Campo nell'Elba), ripascimento eseguito, anche qui, con materiale, a nostro parere, non idoneo, prelevato dopo un documentabile taglio a raso di macchia mediterranea in località Vallebuia di Campo nell'Elba e di natura terrosa, che causò analogo fenomeno di intorbidimento delle acque fin quando le forti correnti marine invernali non hanno dilavato completamente la spiaggia, disperdendo il materiale utilizzato per il ripascimento prelevato aprendo una cava ai confini di un Parco Nazionale; tale cava tuttora permane, senza che dell'avvenuto ripascimento sia rimasta alcuna traccia nella larghezza dell'arenile, causata erosione del materiale impiegato.

Proprio in occasione del ripascimento della spiaggia di Seccheto, la Capitaneria di Portoferraio, interpellata dalla scrivente Sezione

come istituzione preposta alla tutela del mare e delle coste, eccipi la non competenza in ordine al sito di prelevamento del materiale, trattandosi di prelievo a terra. Non si può non rilevare come tale parcellizzazione di competenze unita all'assenza di una normativa specifica, renda di fatto vane, quando non difficoltose, azioni di tutela dei valori paesaggistici costieri, compito precipuo degli Enti in indirizzo.

Tanto si espone affinché codesto Ministero e Soprintendenza vogliano appurare se da parte di alcuni nella progettazione o conduzione dei citati lavori siano state commesse omissioni o siano stati compiuti atti di rilevanza penale in materia di bellezze naturali in area vincolata; in ogni caso si auspica che nel rilasciare eventuali futuri autorizzazioni ad interventi della specie, che riteniamo talvolta poco utili a fronte degli ingenti costi di realizzazione e per i risultati effimeri, codesti Enti pongano precisi vincoli in ordine al materiale da utilizzare, la cui idoneità dovrebbe essere confermata oltre che con analisi microbiologiche e di compatibilità chimica, anche con prove empiriche di solubilità, oltre che con studi di più alto livello sull'impatto ambientale, correnti marine e quant'altro.

Distinti saluti.

Portoferraio, 20.9.99

WWF Sezione
Arcipelago Toscano
La Responsabile
LORENA NANNINI

Segnalazione

Dal bollettino del servizio informazioni e comunicazione sull'attività del Consiglio Regionale Toscano riprendiamo le seguenti comunicazioni che riguardano l'Elba: Oltre 26 miliardi di lire è la somma stanziata dal Ministero del Lavoro per la Regione Toscana e destinata al finanziamento delle attività di formazione ester-

ne per gli apprendisti. Ma quali misure ha adottato o intende adottare la Giunta Regionale, per utilizzare al meglio questi finanziamenti? Lo chiedono i consiglieri regionali di Alleanza Nazionale, Maurizio Bianconi, Enrico Bosi, Virgilio Luisotti e Claudio Riccardi, che pongono l'accento sulla valorizzazione delle realtà

umane dell'Isola d'Elba, dove sono presenti determinate figure professionali.

Leopoldo Provenzani (Forza Italia-Polo Popolare) con una interrogazione ha chiesto quali urgenti iniziative la Giunta regionale intenda intraprendere a tutela della salute dei cittadini di Portoferraio e Livorno, costretti a convivere da anni con rilevanti quantità di amianto. Come infatti risulta da un recente studio dell'Ente Nazionale per le Energie Alternative (ENEA) e dell'Istituto Superiore della Sanità (ISS), Portoferraio e Livorno sono tra i primi 105 Comuni italiani per numero di decessi causati dall'amianto.

Capoliveri

Filippo Boreali

6ª edizione della Festa dell'uva Vince il Baluardo

La festa dell'uva è giunta alla sua quarta edizione confermando il successo della formula e soprattutto del coinvolgimento di tutti i cittadini di Capoliveri, che con i quattro Rioni: Fosso, Torre, Baluardo e Fortezza hanno dato vita all'avvenimento che quest'anno aveva come tema "la vendemmia nel tempo". Il lavoro dei contradaioi, iniziato fin dai primi giorni della settimana, ha letteralmente trasformato i "connotati" del centro storico, facendo ricomparire come per incanto: cantine, stalle, pollai, negozi e personaggi che sembravano per sempre spariti; ritornati per dare nome alle attività e per farsi sentire chiamare con i loro soprannomi, spesso strillati da donne e bambini che si sono calati nella vita dei loro nonni e bisnonni con i vestiti originari di quel tempo, venuti fuori chissà da dove.

In questa spettacolare coreografia si è costruita la festa dedicata all'uva, iniziata domenica con le delegazioni rionali che durante la S.Messa delle ore 11 hanno all'offertorio presentato i loro doni e alle 14,30 con sfilata dei quattro rioni in Piazza Matteotti, presentati dal regista teatrale Attilio Corsini davanti al vigile sguardo dei giurati. La sfilata ha dato subito l'impronta di come ogni rione intendeva sviluppare il tema. La Fortezza ha proposto gli avvenimenti del secolo dagli anarchici al giubileo del 2000, mentre il Baluardo ha rievocato l'in-

contro di Napoleone con la Vantina, il Fosso ha dato risalto alla figura del minatore anni 40 e infine la Torre si è proposta con una sfilata in costumi del medioevo. Dopo la visita della giuria, i portoni d'ingresso si sono aperti al pubblico e un mare di persone si è riversato per le vie, i vicoli e le piazzette dei rioni; mai si era vista tanta folla; mai tanta entusiastica partecipazione di fronte a recite di vita paesana, a cantine in piena attività con botti, torchi, tinelli e gabbie con dentro i ragazzini che con la forza dei piedi, rompendo i grappoli dorati ne lasciavano cadere il mosto. Intorno all'avvenimento della vendemmia, era rappresentato quello della vita quotidiana: i minatori nelle gallerie, i pescivendoli al banco del mercato, la Vantina nella camera da letto con Napoleone, le orchestre e i giovani contadini che ballavano, il fabbro con i garzoni della sua officina, il calzolaio, il trapanario-ombrelloia,

le donne che lavavano i loro panni attingendo acqua dai pozzi e meraviglia delle meraviglie le specialità gastronomiche di quel tempo: fagioli e salsicce, trippa, panzanella, coppa, polpo lesso, coratella, sardine arrostiti e tante altre specialità che già ancora prima di vederle stuzzicavano l'appetito con il loro profumo genuino.

Certo il compito della giuria non deve essere stato facile di fronte a sì tanto bene riuscite proposte, ma alla fine ha dovuto pronunciarsi proclamando vincitore il rione del Baluardo; possiamo dire che la Vantina ha ancora una volta raggiunto il suo scopo a vantaggio naturalmente di tutto il paese e perché no, degli elbani e turisti che hanno letteralmente invaso Capoliveri e alla fine si sono "accodati" tutti dietro all'enorme statua di Bacco, portata trionfalmente in spalla dai contradaioi del Baluardo, tra grida di gioia e canti di circostanza.

Riunione del Consiglio Comunale

Il Consiglio Comunale si è riunito giovedì 20 settembre discutendo in seduta straordinaria i dieci punti all'ordine del giorno tra cui la nomina dei rappresentanti del comune presso la Comunità Montana eleggendo i consiglieri David Luperini per la maggioranza e Milena Briano per la minoranza (ricordiamo che il Sindaco ne fa parte di diritto).

Altro importante punto è stato quello della modifica allo statuto comunale, votando all'unanimità la norma per la nomina del Presidente del Consiglio Comunale, possibilità prevista dalle ultime modifiche alla legge Provinciale e Comunale. Si è inoltre discusso, approvandola, la variante al P.R.G. che prevede anche per Lacona la zona PEEP.

Imbarcazione iscritta al Circolo Nautico Cavo seconda ai Mondiali di vela classe C

Al Campionato mondiale Rolex d'altura classe C svoltesi a Porto Cervo, l'imbarcazione "Marlinds Charlon Star" dell'armatore Antonio Masi, socio del Circolo Nautico Cavo si è piazzata al secondo posto. Quindi grande esultanza e

soddisfazione nel Circolo cavese che è guidato egregiamente da tanti anni da Plinio Puletti.

Alla manifestazione hanno partecipato 11 nazioni: Italia, Spagna, Argentina, Austria, Olanda, Croazia, Svizzera, Germania, Messico, Fran-

cia, Croazia. La flotta italiana era complessivamente rappresentata a questo appuntamento da 16 barche, tra cui quella del "Team Moby Lines" che si è classificata al terzo posto, dopo quella di Antonio Masi.

La perdita di un grande amico di Campo

Con grande rammarico abbiamo accolto il giorno 9 u.s., la notizia della scomparsa improvvisa dell'amico Mario Romano deceduto a Milano, colpito da infarto.

Era un industriale dell'acciaio, nato e vissuto a Milano, che ormai da tantissimi anni veniva con la famiglia a Marina di Campo. Il suo amore per l'Elba era cresciuto sempre più con il trascorrere degli anni e quasi ogni fine settimana trascorreva due giorni sereni a Campo dove da anni possedeva una villa alle pendici della collina di Castiglione.

Mario era amico di tutti, sincero ed affabile, ma per noi del Gruppo storico LA TORRE, molto di più è stato un grandissimo collaboratore. Ha sempre seguito con interesse le nostre attività e le nostre mostre, pronto a offrire una parola di incoraggiamento e di sprone per le attività culturali da

noi svolte, spesso con mille difficoltà.

Per il restauro della Torre di S. Giovanni mise a nostra disposizione tutto ciò che la sua azienda poteva fornire per il completamento dei lavori. Quando alla fine seppe che avevamo ancora qualche debito da sanare, fu GENEROSISSIMO, come nessun altro privato cittadino ha fatto. Di questo noi del Gruppo la Torre e tutti i cittadini di Campo e dell'Elba devono essergli riconoscenti.

Alla sua inseparabile compagna, la Signora Linda, ai due figli, ai nipoti e tutti i familiari, va il nostro più caloroso abbraccio e le nostre più sentite condoglianze.

GIORGIO GIUSTI
Presidente Gruppo
Storico Culturale
LA TORRE

Cavo

Amelia Di Biagio

Lutto

Il 22 settembre è deceduta Liliana Braschi ved. Marcanesi, commerciante e operatrice turistica nota all'Elba. Aveva 77 anni.

Il funerale celebrato da don Antonio Carraro ha visto la partecipazione di molta gente, testimonianza di stima e di affetto per l'Estinta che ha lasciato, in chi ha avuto il piacere di conoscerla, un grande vuoto ed un buon ricordo di sé.

Al figlio Luigi, ai familiari, alla suocera Maria Marcanesi, che fra qualche giorno compirà 102 anni, la comunità di Cavo rinnova le più affettuose condoglianze.

Pasticceria Fiorentina
V. MAZZOLI & F. io

Pasticceria fresca e secca

Via Roma - Tel. 914016
PORTOFERRAIO

Beneficenza

Nel decimo anniversario della scomparsa della mamma Franco ha offerto L. 100.000 alla Casa di riposo.

Il 26 settembre ricorreva il ventesimo anniversario della scomparsa di Marino Diversi; la moglie in suo ricordo ha elargito L. 50.000 alla Croce Verde e L. 50.000 alla Casa di Riposo.

La famiglia Del Col in memoria di Maria Grazia Taddei ved. Giannini ha elargito L. 50.000 alla Casa di riposo.

Il 24 settembre ricorre il 2° anniversario della scomparsa di Carlo Fuligni; in sua memoria la moglie e i nipoti Ilaria, Romina e Tommaso hanno offerto L. 130.000 all'Asilo infantile Toniatti.

Il 25 settembre ricorreva l'anniversario della scomparsa di Elio Melani; in suo ricordo la moglie e la figlia hanno elargito L. 150.000 al SS. Sacramento per i restauri del cimitero.

In memoria di Maria Grazia Taddei ved. Giannini, il cognato Reno Giannini con i figli Daniela e Roberto e le rispettive famiglie, hanno elargito L. 300.000 all'Asilo infantile Toniatti.

In memoria di Vigo e Gina Guelfi, la figlia Mirella ha elargito L. 50.000 alla sezione AIDO di Livorno.

In memoria di Emma Marianelli Gelli, i familiari hanno offerto L. 300.000 alla Casa di riposo.

Per onorare la memoria di Alfredo Cirri, i familiari hanno elargito L. 100.000 alla Casa di riposo.

Nel trigesimo della scomparsa di

Lida Mazzei

deceduta il 22 agosto a La Spezia, il marito, i figli, i fratelli e i nipoti la ricordano con tanto affetto e rimpianto.

Il 28 settembre ricorreva il settimo anniversario della scomparsa di

Luigi De Pasquali

La famiglia lo ricorda con immutato affetto e rimpianto.

Ricorrendo il 2° e 3° anniversario della morte di



Gina e Vigo Guelfi

la figlia Mirella li ricorda con immutato affetto.

Anniversario
1 ottobre 1998 - 1 ottobre 1999



Dolores Millar Fabiani

"Dalle più amare lacrime fare sbocciare il più incantevole sorriso, come se ogni stilla di pianto educi e irrori l'albero della speranza eterna"

Janet and Family
and all your Friends

UFFICINA RIVENDITORE AUTORIZZATO

PEUGEOT

IVECO UFFICINA AUTORIZZATA IVECO

ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA

PARRINI MARCELLO

LOC. ANTICHE SALINE - S. PIETRO
57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565/915.516 (LI)

Concluso con successo il 3° Festival Internazionale "Elba isola musicale d'Europa"

Il 29 settembre si è conclusa la tournée elbana dei musicisti russi del III° Festival Internazionale "Elba isola musicale d'Europa". La serata inaugurale si era svolta il 14 settembre al Centro Congressuale De Laugier alla presenza degli ambasciatori russi a Roma e alla Santa Sede. Era stato il sindaco di Portoferraio, dott. Agno, a dare il benvenuto agli ospiti, seguito dal presidente del Festival Edelman il quale ha affermato che la manifestazione musicale elbana sta guadagnando fama e prestigio nel panorama internazionale dei festival. Al termine del concerto l'Associazione degli Albergatori elbani ha offerto un cocktail sulla terrazza della De Laugier. Le serate musicali successive sono avvenute nel teatro dei Vigilanti con grande successo di pubblico che non ha lesinato gli applausi ai bravissimi esecutori tra i

quali particolarmente apprezzati il maestro Yuri Bashmet che ha diretto i solisti di Mosca e i solisti Marisa Tanzini e Julian Rachlin, il violinista lituano che ha studiato e vive a Vienna, mentre la Tanzini è diplomata al Conservatorio "Bellini" di Palermo, e ha frequentato corsi di perfezionamento a Mosca. Molto applaudito anche il violinista Gidon Kremer. Le serate musicali sono state alternate venerdì 17 settembre con un balletto "Per un bacio" con musiche di Barbara Strozzi, Haendel e Bach, eseguito da Natalia Strozzi e Giorgio Madia, il giovane coreografo milanese maître del balletto in Toscana.

Nel programma del Festival era incluso anche il concerto jazz tenuto domenica 26 nella piazza di Capoliveri come già era avvenuto per Marciana Marina, dove il coro dei Musei del Cremlino diretto da Gennadi Dmitriak ha

eseguito nella chiesa di Santa Chiara cori liturgici e popolari. Questa edizione del Festival "Elba isola musicale d'Europa", è stata arricchita dalla partecipazione di un violinista d'eccezione, Uto Ughi, che sabato 16 settembre si è esibito nel duomo di Portoferraio anziché al teatro dei Vigilanti, troppo piccolo per le numerose richieste del pubblico. Il programma della serata ha subito alcune varianti nella prima parte del concerto nella quale i brani di Schubert previsti sono stati sostituiti con "Sette parole del nostro Redentore in croce" di Haydn, più consoni all'ambiente sacro. È rimasta invariata la seconda parte dedicata a Mozart. Superfluo aggiungere l'entusiasmo che l'eccezionale esecuzione ha suscitato tra la folla che gremiva la chiesa dove sono risuonati gli applausi scroscianti per l'impareggiabile esecutore.

La cerimonia del cambio della guardia al Comando della Capitaneria di Porto

Stamani, 30 settembre, alle ore 11, si è svolta la cerimonia con la quale il Capitano di Fregata Cristiano Aliperta ha ceduto il comando del Compartimento Marittimo di

Portoferraio al Capitano di Fregata Vittorio Alessandro. La cerimonia è avvenuta nella piazzola antistante la Capitaneria di Porto alla presenza di autorità e

personalità elbane. Al termine è stato offerto agli invitati un vino d'onore presso la terrazza della Linguella. Ai due Comandanti rinnoviamo gli auguri del Corriere.

Per due giorni ingresso gratuito ai Musei napoleonici Prolungamento della Mostra "I sogni d'Oriente"

La Sovrintendenza dei Beni culturali di Pisa, nell'ambito del programma delle iniziative legate alla "Giornata europea dal Patrimonio" promosse dal Consiglio d'Europa, ha disposto e nei giorni di sabato 25 e domenica 26 settembre l'apertura e l'ingresso gratuito ai musei napoleonici.

L'iniziativa ha avuto buon riscontro. "La Sovrintendenza dei Beni culturali di Pisa ha deciso

anche di spostare dal 30 settembre al 31 ottobre la chiusura della Mostra "I sogni d'Oriente" dedicata alla campagna d'Egitto di Napoleone che ha ottenuto un successo di pubblico mai finora registrato alla Galleria Demidoff che la ospita. Il prolungamento - ha sottolineato la direttrice dei Musei napoleonici Roberta Martinielli - è dettato dalla considerazione che le scuole elbane, essendo l'espo-

sizione aperta nel periodo vacanziero, non hanno avuto l'opportunità di farla visitare dai propri studenti. Con l'apertura fino al 31 ottobre si offre invece questa occasione alle scolaresche elbane. L'affluenza di pubblico alle residenze napoleoniche ha avuto un incremento notevole: per la Villa dei Mulini l'aumento è stato del 20%; mentre per la Villa di San Martino del 7%".

La Banca dell'Elba informa

Largamente superati tutti i target prefissati, alla data del 20 agosto, anche grazie all'apertura della banca nella mattinata del sabato, "complici" i nostri operatori che hanno accettato di essere disponibili per rendere servizi ai clienti, oltre che una possibilità di cambio-valuta ai vari Ospiti stranieri.

Questa apertura di tre ore supplementari ha permesso a tutti gli operatori dell'Isola di trarre profitto e comodità, oltre che maggior sicurezza, "liberandosi" del contante della settimana e compiendo anche di sabato le operazioni necessarie all'amministrazione. Ed eventualmente ancora rifornimento di denaro fresco per i cambi e quant'altro.

La Banca di Credito Operativo Elbana segue la linea di Credito ispirata alla Direzione generale che raccomandanda, in modo molto puntuale, lo sviluppo di un credito altamente qualificato, non solo in riferimento alla potenzialità economica e di garanzia che il cliente/socio deve avere,

ma in riferimento particolare a tutti i valori morali che l'imprenditore, grande o piccolo che sia, deve offrire. La prospettiva di sviluppo e di nuovi posti di lavoro, funge da argano e da volano all'erogazione del credito stesso, in moltissimi casi. Il totale raccolto al 20 di agosto L. 28.055.539.449. Totale finanziamenti a clientela ordinaria L. 15.612.019.844. Sono cifre modeste, se raffrontate alle grandi banche presenti (6 Istituti e 21 sportelli) ma dimostrano come la Banca di Credito Cooperativo stia a cuore agli elbani.

telli) ma dimostrano come la Banca di Credito Cooperativo stia a cuore agli elbani.

Comitato di redazione
Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirettore responsabile
Leonida Foresi
Redattore capo
Fortunato Colella
Redattori
Luigi Cignoni
Franco Foresi
Enzo Ballini

Cancelleria Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Stampa ELBAPRINT - Portoferraio

Viaggi FIDES
Loc. Concia di Terra - Portoferraio
0565.930980 - Fax 0565.930981

THAILANDIA Volo Alitalia + 3 notti
Estendibile L. 1.099.000

MAR ROSSO 7 Notti Hotel 4 Stelle
mezza pensione L. 680.000

CAPODANNO 2000 A PARIGI
da L. 580.000

ALTRE OFFERTE E PREVENTIVI PER LA VOSTRA VACANZA SU MISURA DA RICHIEDERE IN AGENZIA

Festa dell'uva allo Schiopparello

Il Circolo Concordia di Schiopparello con il patrocinio del Comune e della Comunità Montana, ha organizzato domenica 20 settembre la quinta Festa dell'uva. La novità della festa, che con mostre, stand, ballo e un concerto della Filarmónica Pietri, ha richiamato tanta gente, è stata una gara podistica per uomini e donne. Tantissimi concorrenti e vivace la corsa su un percorso sterrato di 7 chilometri. Questi i primi sei classificati:

Uomini: 1) Massimo Russo (Avis Piombino), 2) Michele

Pieri (Marathon Alta quota Livigno), 3) Dimitri Cunico (Avis Piombino), 4) Gian Luca Eletti (Atletica Campo nell'Elba), 5) Riccardo Magro (Atletica Portoferraio), 6) Luciano Rodriguez (Avis Piombino).
Donne: 1) Maria Carducci (Atletica Campo nell'Elba), 2) Michela Vianello (Marathon Alta quota Livigno), 3) Lisa Rotellini (Circolo Concordia Schiopparello) 4) Monica D'Amato (Circolo Concordia Schiopparello), 5) Ilka Ruth (Bar La Curva), 6) Marcella Sardi (Circolo Concordia Schiopparello).

La sesta edizione di "Elba drink"

Il 23 settembre si è svolta all'Hotel Desirée la sesta edizione di "Elba drink", organizzata dall'Albes, con il patrocinio di numerose associazioni. La manifestazione con protagonisti i barman che operano all'Elba, ha ottenuto vivo successo, oltre per la qualità di aperitivi e long-drinks preparati dai concorrenti, anche per l'elegante cornice del numero scelto pubblico. Il merito della riuscita della manifestazione va allo staff organizzativo composto da Paolo Stoppa, Massimo Conforto, Beppe Marchini, Piero Palmieri, Giovanni Luca Di Pirro, Luca Caliani e di quello tecnico formato da Massimo Pileri, Lory Naldi, Bernardo Ferro, Andrea Ballerini.

Questi i risultati finali nelle

tre sezioni del concorso, con in palio per i vincitori, viaggi premio a Saturnia e ai Caraibi.

Pre-dinner: 1) Ermes Colalitto, 2) Giovanna Grusso, 3) Bernardo Ferro, 4) Alessandro Dolciotti, 5) Giuseppe Montagna. **Long Drink:** 1) Gianni De Michelis, 2) Marco Moccia, 3) Alfredo Consoli, 4) Alberto Fusco, 5) Stefano Fanini. Fra i classificati anche Andrea Balleri, Romano Solviero, Massimo Carletti, Giuseppe La Rocca, Marco Giovarruscio, Francesco Bonifazi, Piero Palmieri, Gianni Gazzareni, Giovanni Ausili, Andrea Francardi, Dimitri Sardi. **Cocktail-dessert** 1) Luca Caliani - Gianni Lupi, 2) Giovanni Di Pirro - Luciano Anghetti, 3) Cernelli - Ghisolfi.

Corsi di tango argentino

L'Associazione "Blu Tango" con sede a Portoferraio, che come tante altre simili sparse in tutto il mondo, ha lo scopo di diffondere la cultura e la pratica del tango argentino e che opera all'Elba già da due anni, informa che quest'anno è previsto l'inizio dei nuovi corsi per lunedì 4 ottobre, alle ore 21.00, presso l'aula magna dell'ex I.T.C. Cerboni, salita Napoleone. I corsi, per principianti e intermedi, saranno tenuti da Luca Trupiano, allievo del maestro argentino Ernesto Carmona: prima dell'inizio avrà luogo un'esibizione dell'insegnante con Chiara Capovani.

Ogni mercoledì inoltre, presso il circolo Grotta Azzurra, dalle ore 21.00 in poi, sarà possibile esercitarsi e ballare, o anche solo venire a vedere, per coloro che vogliono farsi un'idea. L'inizio dei corsi sarà preceduto, sabato 2 e domenica 3 ottobre, da uno stage di due pomeriggi, dalle ore 14.00 in poi, presso l'ex I.T.C. Cerboni, tenuto dall'insegnante e ballerina Claudia Furlani, fondatrice e animatrice dell'associazione Nuevo Tango, operante a Bardolino e Verona, e Patrizio Lolli, italiano d'Argentina, conosciuto in tutta Italia come

infaticabile ballerino di tango. La sera di sabato 2 ottobre, presso l'Hotel Acquamarina, a Portoferraio, con inizio alle ore 21.00, si terrà una festa da ballo con, all'interno, un'esibizione dei due insegnanti e di altri ballerini. Per qualsiasi informazione rivolgersi a: Andrea Palombo (presidente): tel. 0565.914.310, Virginia Sangalli: tel. 0565.916.196, Giovanni Diversi: tel. 0565.917.955 - e-mail: gjodiv@elbalink.it, Rosaria Cappuccio: tel. 0565.914.564


ceramiche pastorelli
Esposizione permanente:
Rivestimenti, Pavimenti,
Caminetti,
Arredamento Bagno,
Igienico Sanitari
PORTOFERRAIO
LOC. ORTI
TEL. e FAX 0565/917801

Agenzia affari
ALLORI
Via Montanara, 10 - PORTOFERRAIO
Tel. Fax (0565) 914762

Taccuino del cronista

Accolto festosamente dal fratellino Federico, il 14 settembre è nato Fabio per la gioia di Stefano e Carla Fantozzi. Nel formulare per il neonato auguri di ogni bene, ci congratuliamo vivamente con i genitori e con i nonni, gli amici Elvio e Marisa Fantozzi e Renzo e Anna Giannini.

Per fare felici Massimo e Simona Signorini è nato Alessandro, per il quale formuliamo gli auguri più belli. Ai genitori e ai nonni, gli amici Giancarlo e Rita Cavalloro e Lido e Rina Signorini di Capoliveri, cordiali congratulazioni.

Il 18 settembre a Castiglione d'Orcia (Siena) sono state celebrate le nozze della nostra concittadina Ferica Gasparri e Marco Rovetini. Nel formulare per gli sposi i più fervidi voti augurali, ci complimentiamo vivamente con i loro genitori, in particolare con i nostri carissimi amici Aulo e Enrica Gasparri.

Sabato 18 settembre si sono uniti in matrimonio Luca Filippini e Susanna Bodrato. Le nozze sono state celebrate nella Chiesa della Misericordia dal canonico don Sergio Trespi e da don Carlo Miatello amici della famiglia dello sposo, appositamente giunti rispettivamente da Massa Marittima e dalla Casa del Clero di Rosa (Vicenza). Dopo la celebrazione delle nozze è stato offerto un buffet presso il chiosco del Centro congressuale De Laugier. Nel porgere agli sposi i più fervidi auguri, ci felicitiamo vivamente con i loro genitori, Bruno e Maria Cristina Filippini e Mario e Paola Bodrato. Particolari complimenti anche ai nonni dello sposo, i nostri carissimi amici, Umberto e Tina Gentini e Clelia Filippini.

Nell'Esa (Elbana servizi ambientali ex Amnup) la società che si occupa della raccolta differenziata e dei rifiuti solidi urbani, c'è stato un cambio di guardia nel consiglio di amministrazione. Nuovo presidente è Alberto Martinucci, che subentra a Mario Agarini; coadiuveranno il nuovo presidente, Marcello Camici, Sergio Mazzella, Michele Fornino e Luciano Lupi che subentrano a Roberto Pacini, Luciano Lunghi e Manuela Tonelli.

La presidenza della sezione elbana dell'Associazione Nazionale Mutilati e invalidi di guerra avverte i soci che non hanno ricevuto il "Bollettino-Nostra presenza" forse a causa di disguidi postali, che presso la sede sono a loro disposizione le copie del N° 4/61999 inviate, in seguito a richiesta, dalla sede centrale. Il periodico può essere ritirato anche da persone incaricate dai soci. Con l'occasione la presidenza prega i soci che non

ricevono il periodico di segnalare il loro esatto indirizzo.

L'Elba Pesca di Porto Azzurro con negozio di vendita al mercato coperto di Portoferraio ha fatto dono, a più riprese, di diverse casse di pesce fresco agli ospiti della Casa di riposo. Questo gesto di solidarietà ce lo segnala Angelo Calistri, che si fa interprete degli ospiti, ai quali da tempo fa opera di assistenza, e del consiglio di amministrazione della Casa di riposo, per ringraziare pubblicamente i generosi benefattori.

È in pubblicazione presso l'Albo pretorio del Comune di Portoferraio l'aggiornamento delle risultanze catastali di fabbricati trasmesso dall'ufficio del Territorio di Livorno (ex Ute). Gli elenchi sono relativi al periodo compreso dal primo luglio al 31 agosto di quest'anno.

Il 14 c.m. è deceduta a Varese, dove risiedeva con la figlia, la nostra concittadina Santa Bettini vedova Canestrelli di anni 97. La notizia della scomparsa è stata appresa con tristezza da quanti la conoscevano e stimavano. Alla figlia Nada Pagliantini, nostra affezionata abbonata, al genero e agli altri familiari, sentite condoglianze.

Lasciando buon ricordo di sé, in particolare tra gli abitanti di San Giovanni dove risiedeva, il 14 c.m. è deceduta Maria Grazia Taddei, vedova di Nilo Giannini. Ai familiari il nostro sentito condoglio.

Il 21 settembre è deceduto a Capoliveri dove abitava da diversi anni, il Cap. Paolo Giampaoli di anni 96. Dopo avere navigato su navi mercantili per molti anni in qualità di direttore di macchina, il cap. Giampaoli aveva svolto all'Elba, distinguendosi per la sua serietà e competenza, la funzione di Perito del Registro Navale Italiano. Era persona molto conosciuta e stimata. Alla figlia Rosamaria e agli altri familiari vive condoglianze.

Il 23 c.m. all'età di 79 anni è deceduto Alfredo Cirri, molto ben voluto dai numerosi amici per le sue doti di cordialità e simpatia. Alla moglie Adriana, al figlio Aldo e agli altri familiari, la nostra partecipazione al loro dolore.

Martedì 28 è deceduto Alessandro Gemelli di anni 83 titolare di una nota officina termoelettrica. Personaggio popolarissimo, di una simpatia non comune, l'Estimo era molto apprezzato per la sua eccezionale abilità di elettrotecnico e frigorista. Unendoci all'unanime compianto, esprimiamo alla moglie e ai figli affettuose condoglianze.

ECCELLENZA		
19.9	Isola - Pontremoli	0-0
26.9	Picchi - Isola	3-1

1ª CATEGORIA		
26.9	Audace - Calcinaiia	0-0

2ª CATEGORIA		
26.9	Montieri - Rio Marina	1-0
	Campese - Searlino	1-2



IL PUNTO SUI CAMPIONATI

E così le squadre elbane sono ripartite per la nuova avventura nei rispettivi campionati.

Diamo subito il benvenuto del Corriere ai nuovi allenatori Anselmi per l'Audace e Vannucci per la Campese ed un ben ritrovati a Zamboni e Todella per l'Isola ed il Rio Marina.

A tutti loro, ovviamente, i nostri migliori auguri perché le rispettive compagini sappiano dare ai loro tifosi una stagione ricca di soddisfazioni.

Diciamo subito che stavolta il nostro "punto" non ci sarà, perché ci sembra prematuro lanciarsi in commenti quando il campionato ha appena abbandonato il nastro di partenza, quindi attendiamo almeno la prossima quindicina per riportare le impressioni che ci inviano i nostri corrispondenti presso i vari campi.

E a questo proposito, tanto per rispondere ad una delle domande che ci sono state rivolte lo scorso anno, riveliamo che i nostri "inviati speciali" sono tutti tifosi storici delle rispettive squadre che volentieri, e disinteressatamente, ogni volta ci raccontano come è stata vissuta la partita dal punto di vista del pubblico.

Una vera e propria "voce di popolo" che poi, alla fine, è quanto di meglio si possa sperare d'avere a disposizione per i nostri lettori.

Qualche partita, naturalmente, la vediamo anche noi, ma è soprattutto a loro che, a inizio campionato, il Corriere vuole manifestare la propria gratitudine.

Guida Storica di Portoferraio di Cristiana Rospigliosi

La "Guida Storica di Portoferraio" italo-tedesca, presentata il 25 agosto nel cortile del Museo della Linghella, è senza dubbio la guida più completa ed esauriente che sia stata finora pubblicata. La veste tipografica inconfondibile del "Libraio" è ricca di riproduzioni a colori, molte delle quali inedite, tra cui spiccano quelle delle fortezze e quelle panoramiche dall'ellittico, dovute alla ben nota maestria di Alessandro Regoli e Alessandra Gasparri. Frequenti anche le stampe dell'isola dal 600 in poi e le mappe del paese; bellissima la veduta del golfo di Portoferraio del sec. XVIII di Francesco Duval, contornata da una cornice ricca di informazioni sull'isola. Tuttavia il merito maggiore spetta al testo descrittivo che si distingue per la ricchezza e la precisione delle informazioni che denotano una conoscenza approfondita della storia di Portoferraio e dell'Elba, desunte sia dalla bibliografia, sia attinte direttamente dalla tradizione orale. Confesso che non conoscevo la storia del Forte Inglese, e che per il toponimo di via della Regina ho dovuto consultare la storia del Lambardi, pensando si trattasse della Granduchessa Maria Luisa, venuta all'Elba nel 1765 con il marito Pietro Leopoldo, e non la madre

dello stesso Pietro Leopoldo, Maria Teresa, come giustamente scrive la Rospigliosi. Apprezzabili - oltre le accurate informazioni sui singoli argomenti - le considerazioni personali sulle decorazioni delle chiese, sulle "belle scalinate di pietra rosa", sullo "splendido panorama di Portoferraio (visto la sera da San Giovanni) quando si accendono le prime luci e le costruzioni moderne perdono il loro impatto offensivo". La descrizione prosegue oltre il centro storico, verso la periferia, e dalla chiesetta di san Rocco e dal Forte Inglese, si estende fino al Volterraio, attraverso San Martino, Santa Lucia, San Giovanni, Le Grotte e Schiopparello. Si conclude così un ampio giro di orizzonte, cominciato con una sintetica panoramica della storia dell'Elba, e terminato dalle notizie sull'agricoltura elbana dal periodo granducale al secondo dopoguerra. Una guida agile e pratica, ricca di informazioni, di cui molte inconsuete, destinata a sicuro successo non solo presso i turisti tedeschi, amanti dei particolari, ma anche presso gli italiani, e vorrei dire, gli stessi elbani e portoferraiesi, ai quali è offerta la possibilità di conoscere meglio la storia della loro isola e del loro paese.

Già da quasi un mese hanno ripreso la loro preparazione le prime due squadre dell'Elba Volley: quella maschile e quella femminile che parteciperanno entrambe al campionato di Serie D. Prima dell'avvio della stagione agonistica è stato rinnovato l'accordo di sponsorizzazione con la Moby Lines che ancora una volta contribuirà in maniera sostanziale a sostenere l'attività della maggiore Società di pallavolo elbana, dimostrandosi sensibile alle esigenze di questa come di altre associazioni sportive che svolgono anche una fondamentale funzione sociale a favore della gioventù elbana.

Grosse novità per le due squadre di serie D. Alla guida del gruppo maschile, molto giovane, ma con delle individualità di assoluto rilievo, torna Roberto Arguti che due stagioni fa era stato l'artefice della promozione. In panchina del femminile siederà, invece, il venturinese Alberto Pistolesi che, dopo essere stato contrattato dai dirigenti elbani, ha accettato con entusiasmo questo incarico nonostante il sacrificio che comporterà il doversi spostare giornalmente tra il continente e l'Elba. Pistolesi ha proprio recentemente conseguito il brevetto di allenatore di secondo grado, che gli consentirebbe di allenare anche formazioni di A1. La sua esperienza e la sua preparazione tecnica saranno, quindi, sicuramente preziose non solo per le ragazze della squadra che gli è stata affidata, ma anche per tutta l'attività che ruota attorno alle due formazioni maggiori. Pistolesi si avvarrà negli allenamenti e in panchina della collaborazione di Gianluca Galli che proprio quest'anno ha superato l'esame di allievo allenatore.

L'Elba Volley parteciperà anche ai campionati Under-16 e Under-14 femminili, Under-14 maschile e "Open" femminile Libertas. L'Under-16 femminile sarà guidata da Alessia Mannocci che potrà proseguire l'ottimo lavoro iniziato lo scorso anno. L'incarico di preparare le giovanissime Under-14 è stato affidato a Silvia Sotgiu che seguirà anche il Campionato "Open", mentre dei pari età del maschile si occuperà Roberto Luppoli che ha avuto anche il non facile incarico di rilanciare l'attività di questo settore della pallavolo elbana, fondamentale per dare continuità alla prima squadra. I primi di ottobre prenderanno il via anche i corsi di minivolley e, visto il successo e l'entusiasmo dimostrato dai bambini che vi hanno preso parte, è nel programma della società di partecipare quest'anno a tutte le tappe del circuito di minivolley e superminivolley con le altre associazioni della provincia che gestiscono i Centri di Avviamento allo Sport del CONI nel settore della pallavolo.

Il primo appuntamento agonistico della stagione sarà la Coppa Toscana (Trofeo "Bellesi") per formazioni di serie D e C, ottimo banco di prova per mettere a punto la preparazione in vista di campionati particolarmente impegnativi. La prima domenica di ottobre, poi, sarà alla prova per l'Unde-16 femminile.

F.S.

Ai mondiali di vela affermazione del "Team Moby Lines"

Le imbarcazioni del gruppo velico Moby Lines, hanno partecipato in questo periodo alle più importanti regate mondiali, facendosi onore. Infatti, al Campionato Mondiale di classe che si è disputato a San Francisco,

la barca "Moby Lines" Farr40, con Vincenzo Onorato al timone, si è piazzata al secondo posto e al Campionato mondiale Rolex d'altura che si è svolto a Porto Cervo, l'imbarcazione "Moby Lines" Ilc 30, ancora con timoniere

Onorato, è salita sul podio al terzo gradino, mentre nella classe A quella delle barche più grandi, "la Moby Lines" 49, con al timone Mauro Pelaschier, si è qualificata al sesto posto.

Rio Elba anni '30

Padroni, garzoni e somari

Ad una donna che dal suo magazzino di campagna stava per muoversi verso il paese a fare la spesa, un'altra donna chiese di portarle, al ritorno, un ago da cucire e quella rispose: "Eh! O come faccio ch'è un ci ho l'asino?". Ma la battuta rivelava, al di là dell'apparente spiritosaggine, come il somaro fosse fino agli anni '50 il mezzo di trasporto più largamente usato dalle comunità. Oggi, se si costruiscono nuovi alloggi, è obbligatorio che ogni appartamento disponga di un box per l'auto. Qualcosa di analogo valeva, anche se non d'obbligo, per le vecchie dimore sotto alle quali quasi sempre c'era, al livello stradale, una stalla per l'asino e per le altre bestie che con il somaro spartivano la mangiatoia. Quindi, come dicevano i padroni di quei somari, "un s'inventa nulla! Al più si meglio!". Assicurare l'"albergo" all'animale che con l'uomo spartiva le fatiche certamente era un'opportunità necessaria, ma anche sentita come propria da chi considerava la bestia da soma un'entità non separabile dal nucleo familiare. Lo si rilevava da come i padroni, ad eccezione di pochi sciagurati, trattavano gli asini sia quando li utilizzavano sia

quando li facevano riposare. C'era perfino chi "dialogava" col proprio animale e per le persone che conducevano una vita piuttosto appartata e solitaria, spendendola in un quotidiano vai e vieni dal paese alla campagna, il somaro costituiva l'oggetto di sfoghi, di "confidenze" e perfino delle tenerezze dei proprietari. Costantino delle Maceratoie quando cavalcava l'asino lo incitava continuamente a "colpi di fiato" ed era una sua gutturale abitudine. Il Maggesi soleva "rimproverare" il suo quando passava dove non doveva e gli "diceva": "Un c'era altro posto! un lo vedi che di lì un ci si passi?". Ma lo stradello era comunque stretto e non è che l'asino avesse molta scelta. Quello del "Rosso", salito in sella il padrone, prendeva la rincorsa e insomato di ceste cercava di infilarsi di nuovo nella stalla. Cosa dicesse il padrone in quel caso non è dato sapere ma è facilmente immaginabile. Ai somari solitamente non si assegnava un nome che, al contrario, veniva dato al cavallo, "categoria" superiore e più nobile. Il cavallo, maschio o femmina, godeva di una maggiore "considerazione" rispetto al somaro che, tra l'altro, doveva esse-

re castrato per evitare fastidiosi ragli e soprattutto pericolose "fughe" in vista di femmine in calore. La soma era formata da cestoni e tinelli, gli uni per il trasporto d'ogni tipo di merce, gli altri usati nelle vendemmie, per il trasporto della sabbia e dei fichi secchi.

Cursino "adoprava" l'asino anche per il "movimento" delle barile del bottino estratto dai pozzi neri. Un pomeriggio d'agosto il ragazzo che lavorava alle sue dipendenze gli chiese la libertà di andare a fare un bagno a Ortano dove si poteva vedere un pò di "donne mezze nude". Cursino gli rispose: "O che te ne fai, Alcè! C'andamo a novembre, a Ortano quando un c'è più nessuno! Ci portamo l'asino e così famo anco un viaggio di renal!".

PIERO SIMONI

OFFRIAMO CONCRETA OPPURTUNITÀ DI LAVORO A DOMICILIO A PERSONE DISPONIBILI DA SUBITO FISSO MENSILE PIÙ INCENTIVI PER CONFEZIONARE LE NS. SEMPLICI BIGIOTTERIE INFORMAZIONI GRATUITE

NUMEROVERDE 800-323266

Terme S. Giovanni Isola d'Elba FISIOTERAPIA
(medico specialista in TERAPIA FISICA)
Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol
Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

Le Terme di San Giovanni assumerebbero, anche part-time, qualificati massaggiatori per la stagione termale maggio-settembre.

Agenzia Immobiliare La Pianotta
Porto Azzurro - Tel. e Fax 0565.95.105 - Cell. 0336.711.718

Porto Azzurro: nuova costruzione, appartamenti di prestigio fronte mare. Bilocale, trilocali, tutti con balcone o terrazzo vista mare. Box o posto auto.

Porto Azzurro (176) in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

Porto Azzurro (143) fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.

Porto Azzurro (218) a 5 minuti dal Centro Storico del paese appartamento trilocale di 70 mq. c.a. composto da 2 camere, soggiorno, angolo cottura, 2 servizi, terrazzo di c/a 36 mq., arredato.

Porto Azzurro (219) A 5 minuti dal centro in condominio 1° piano appartamento trilocale c.a. 60 mq. composto da 2 camere, soggiorno, angolo cottura, bagno, terrazzo, arredato.

Porto Azzurro (196) Villa di circa 140 mq. Su 2 piani: giardino, vista mare, posto auto, distanza mare circa 2 Km.

Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro: in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.

Vendesi appartamenti mono, bi e trilocali con terrazzo o giardino. Villette a schiera e appartamenti oltre 100 mt. quadri. Posto auto, cantina, vista mare.

Porto Azzurro (187) Bilocale nel centro del paese - piano terreno con giardinetto mq.65 circa - arredato.

Portoferraio Loc. Acquabona - Villa padronale 2 piani di circa 120 mq. composta da 2 appartamenti, garage, lavanderia, dependance, terrazzi, veranda, terreno di pertinenza di circa 900 mq. Vista panoramica sul golfo di Portoferraio.

Lacona (149) Loc. Colle Reciso - Villette a schiera di c.a. 110 mq. composta da due camere, soggiorno, cucina abitabile, 2 servizi, ripostiglio, tetto calpestabile a terrazzo. Portico e giardino di pertinenza.

CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE

ELBA ORARI 1999

MOBY Lines

SOLO L. 34.000

1 PERSONA + AUTO A TRATTA
Tariffa MOBI PEX per residenti

IN VIGORE FINO AL 31 NOVEMBRE

PIOMBINO - PORTOFERRAIO
06.10* - 10.00 - 11.40 - 13.15
15.10 - 17.20 - 18.50 - 21.40
*Non si effettua la domenica

PORTOFERRAIO - PIOMBINO
08.15 - 10.10 - 11.40 - 13.20
15.10 - 16.40 - 19.00* - 20.15
* Non si effettua il sabato

Portoferraio - Viale Ninci 4 Tel. (0565) 918101

ORARI TOREMAR

in vigore fino al 31 dicembre

Linea Portoferraio - Piombino
05.20 - 09.00 - 10.45 - 11.55
13.45 - 15.30 - 17.10* - 20.45
* Il sabato e a domenica partenza da Portoferraio alle ore 17.00

Linea Piombino - Portoferraio
06.50 - 10.30 - 12.13 - 13.30
15.30 - 17.45 - 19.20 - 22.10

Linea Piombino - Porto Azzurro 08.35 - 13.55* - 17.55
Piombino - Rio Marina 08.35 - 13.55* - 17.55
Porto Azzurro - Piombino 6.15 - 10.30* - 15.40
Rio Marina - Piombino 6.50 - 11.10* - 16.20
* tutti i giorni escluso martedì

ALISCAFO fino al 15 ottobre

Piombino - Cavo - Portoferraio 08.40 - 14.55 - 17.10
Cavo - Piombino 07.10 - 13.30 - 16.05
Portoferraio - Cavo - Piombino 06.50 - 13.10 - 15.45
Cavo - Portoferraio 09.00 - 15.15 - 17.30

Ufficio turistico Napoleone lba

Locazioni estive - appartamenti
Prenotazioni alberghiere
Organizzazioni gite turistiche

Piazza Virgilio 39 - Portoferraio
Tel. 0565.917888 - 0565.915784